

ECOS

Memoria 2017

Huaauquipura

2017: año internacional del
**TURISMO
SOSTENIBLE**

30° aniversario
de la FEDERACIÓN de
MUJERES
de SUCUMBÍOS

Voluntariado

***Proyectos de
Cooperación Internacional***

Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global

Niña Kichwa de la comunidad Puka Rumi con piedra roja del río Arajuno

huaquipura

HUAQUIPURA

Huaquipura es una Asociación aragonesa y asamblearia centrada en la cooperación, la educación y la sensibilización para el desarrollo que nace, en la década de los ochenta, de la sensibilidad de un grupo de aragoneses/as, que tras varias experiencias de colaboración, concretamente en la iglesia de San Miguel de Sucumbíos (ISAMIS) en la Amazonia Ecuatoriana, se sintieron identificados con la labor de liberación y promoción, tanto humana como social, que esta desarrollaba.

VISIÓN DE FUTURO

Una organización consolidada y "profesional", que sirva de espacio dinámico en el que partiendo del reconocimiento mutuo, sirva de encuentro y cooperación entre personas de diferentes países y culturas.

MISIÓN DE HUAQUIPURA

Apoyar al desarrollo de los países del sur y al mutuo intercambio entre las culturas de los pueblos, desde el respeto y la consideración.

PRINCIPIOS

Fraternidad, Solidaridad, Participación, Compromiso, Honestidad, Servicio, Alegría y Comunión.

FINES

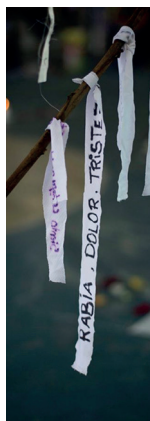
1. Fomentar el intercambio con los pueblos y países empobrecidos, mediante la realización de actividades de apoyo a la lucha de estos pueblos por su identidad cultural y su desarrollo.

2. Promover el conocimiento de los valores de uno mismo y de los demás, realizándonos en un ambiente de libertad e insertándonos en la sociedad que podemos ayudar a cambiar, desde un estilo de vida comunitaria.



30° Aniversario de la FMS

4



**Manifiesto
Federación de Mujeres de Sucumbíos**

6



**Turismo Sostenible
CEIP Tomás Alvira y Puka Rumi**

8



Proyectos

11



Voluntariado

18



Educación para el desarrollo

22



Cuentas 2016

26

Sumario

Presentación

Queridos amigos y amigas:

De nuevo nos ponemos en contacto con todos vosotros y vosotras para mostraros en la revista de la Asociación lo que ha sido este 2017 y daros cuentas de todo nuestro trabajo.

A pesar de los difíciles momentos por los que hemos atravesado, aún no del todo superados, hemos tenido la capacidad de hacer un buen número de cosas.

Seguimos presentes en Ecuador, Senegal, Costa de Marfil, República Dominicana y Paraguay a través de los proyectos que estamos apoyando; vais a poder ver todo lo que se ha hecho de forma pormenorizada en el interior.

Hemos tenido la dicha de celebrar el 30 aniversario de la Federación de Mujeres de Sucumbíos, una de nuestras contrapartes más importantes de Ecuador, y que tiene un recorrido histórico paralelo a Huauquipura, pues prácticamente nacimos a la vez. Desde el primer momento hemos estado colaborando con ellas y un evento tan especial no nos lo podíamos perder. Os hablamos de ello en un bonito artículo.

Este año han seguido llamando a nuestra puerta voluntarios y voluntarias que quieren, con su trabajo y su granito de arena, hacer de este un mundo mejor, ya sea para colaborar aquí en la ciudad o en el terreno con nuestras contrapartes. Gracias chicos y chicas por vuestro compromiso.

Y ya que me pongo a dar las gracias no quiero olvidarme de todas las personas que conocedoras de nuestras situación y del trabajo que hacemos, decidieron colaborar económicamente con la asociación. También los socios y socias que de forma silenciosa siguen siendo fieles con su compromiso.

Me vais a permitir que agradezca especialmente al Colegio Público Tomás Alvirra de Zaragoza, que este año contó con la Asociación Huauquipura para desarrollar su proyecto anual de solidaridad, gracias al cual se recaudaron fondos que fueron destinados íntegramente a un proyecto de turismo sostenible y comunitario en la comunidad kichwa de Puka Rumi, en la Amazonía ecuatoriana. Tengo que decir que el cole se implicó totalmente y resultó todo un éxito. Os contamos más detalles en el artículo especial dedicado a este tema.

Muchos de vosotras y vosotros conoceréis a Daniel Yranzo, un cocinero famoso por sus programas en televisión. Pues bien Daniel nos donó íntegramente un premio que ganó en un concurso. ¡Gracias Daniel por tu solidaridad y por confiar en el trabajo de Huauquipura!

Así mismo os presentamos las cuentas del ejercicio donde podréis comprobar que hicimos un esfuerzo ingente para estirar los recursos y poder ajustarnos al presupuesto anual, llegando a cubrir el mayor número posible de necesidades.

Espero que lo que encontréis sea de vuestro interés y de vuestro agrado. No dudéis en darnos vuestras opiniones y sugerencias.

Os reitero mi agradecimiento y mi compromiso de trabajar este nuevo año.

Un abrazo y todo mi cariño.



Tere Escuín
Presidenta

REVISTA ECOS DE HUAQUIPURA MEMORIA 2017 AÑO 2018 - PUBLICACIÓN ANUAL

Presidenta: Tere Escuín

Vicepresidente: Luis Marqueta

Secretario: Luis Jimeno

Tesorero: Carlos Martínez

Vocal Comisión EpD y voluntariado:

Cruz Félez

Vocal Comisión Proyectos:

Cristina Minchot

Consejo de Redacción:

Alberto Aparicio

Viviana Arauz

Dina Celma

Tere Escuín

Cruz Félez

Luis Jimeno

Luis Marqueta

Carolina Menéndez

Cristina Minchot

Laura Navarro

María Rubio

Diseño y Maquetación: Leticia Cárceles

Fotografías: Asociación Huauquipura



ASOCIACIÓN HUAQUIPURA

c/ Don Jaime I, 27, 4º, 50003,

Zaragoza (España)

T.: 976 294 265 - M.: 654 551 735

email: asociacion@huauquipura.org

Facebook: <https://www.facebook.com/AsociacionHuauquipura>

AsociacionHuauquipura

Web: www.huauquipura.org

30^o aniversario de la Federación de



La Federación de Mujeres de Sucumbíos (FMS) es la historia de 30 años de lucha de más de 1.200 socias de 110 organizaciones de mujeres de la provincia ecuatoriana de Sucumbíos para que su entorno sea un lugar mejor para vivir. ¡30 años que se cumplieron el 15 de julio de 2017!

¡Se dice pronto eso de que son 30 años! Pero **son 30 años trabajando, denunciando, creando, formando, acompañando, luchando, cuidando y cambiando una provincia y sus gentes.** Generando y provocando cambios individuales, sociales, institucionales, nacionales e internacionales, porque su labor traspasa fronteras. Sin su actividad y trabajo la situación de las mujeres en esta provincia sería peor. Pero además han trabajado, apoyado y participado en todo aquello que genera un beneficio general para toda la comunidad y provincia de Sucumbíos, logrando un gran reconocimiento por parte incluso del Estado y llegando a ser un pilar esencial para cualquier acto o reivindicación.

La mujer no vive una situación fácil en esta zona del planeta; zona alejada de la capital, de explotación petrolera, que es lo único que parece que interesa de este territorio al Gobierno. En Sucumbíos hay un elevado nivel de machismo, violencia, desigualdad, discriminación y sometimiento. Además, a esto se une el problema de estar en una zona fronteriza con Colombia, por lo que llegan mu-

chas mujeres colombianas huyendo de la situación que vive su país, llegando en circunstancias normalmente muy complicadas. Las mujeres, poseedoras de grandes capacidades, reconocieron estos problemas hace 30 años y se unieron para intentar cambiarlo todas juntas. Y gracias al trabajo de la FMS, que está formada por todas ellas, algo ya ha cambiado en estos años y seguirá cambiando, porque va a seguir y van a cumplir muchos más.

Lo que empezó siendo unos grupitos de compañeras y amigas que se juntaban para coser y contarse sus cosas en un espacio que era solo de ellas se ha convertido después de estos 30 años, más de un cuarto de siglo, en lo que hoy es la Federación de Mujeres de Sucumbíos.

A partir del año 2000 todo el trabajo de la FMS se enmarca en dos grandes áreas de trabajo: el fortalecimiento organizativo y la erradicación de la violencia hacia la mujer en todas sus expresiones.

La FMS cuenta con una parte de **proyectos y organizaciones**, con la escuela de incidencia política y la escuela de promotoras, que son dos pilares básicos de la FMS, donde se trabaja desde la salud, la educación, la incidencia política, el desarrollo económico, el soporte y desarrollo en general de las organizaciones,.... Por otro lado, se cuenta con una casa de acogida "LA CASA AMIGA" (una de las cinco que hay en todo Ecuador), otro de los pilares de la FMS, donde se trabaja la **erradicación de violencia**, recibiendo y acompañando de manera integral a mujeres víctimas de violencia intrafamiliar y de género, a sus hijos e hijas.

MUJERES *de* Sucumbíos



Reforestar-se:
es despojarse de hojas secas
es recogerse en semillas
es sentir la tierra
es buscar la orilla
es brotar con savia nueva
es crecer sin prisas
es reconocerse en la entrega
es abrazar la vida.



En estos 30 años son muchos los logros y proyectos realizados, y todo pese a que también ha habido momentos duros y complicados. La FMS nunca se ha dejado vencer y pese a los obstáculos ha seguido y seguirá trabajando. Por eso el 15 de julio del año pasado había mucho que celebrar: desde el cambio individual y social generado, al número de compañeras que han conseguido la educación básica y el bachillerato, los proyectos sanitarios y en educación sexual y reproductiva, los proyectos que se hicieron de lavandería y panadería y los que hay hoy de costura y huerta, las Cajas de ahorro y crédito con enfoque de género, las tiendas comunitarias, los proyectos que impulsan la autonomía y libertad de las mujeres, las mujeres, niñas y niños acompañados desde la Casa Amiga que han recuperado su alegría, vida, fuerza y razón de ser, etc.

La FMS mostró una vez más su generosidad invitándonos a Huauquipura a compartir con ellas aquel maravilloso día. Y desde aquí fuimos felices de la vida Tere Escuin, un gran pilar del proyecto, que compartió con ellas muchos años de trabajo y lucha, y que fue la encargada de hacer el brindis de honor y de cerrar la jornada; y una servidora, que compartió un tiempito con ellas y a la que robaron el corazón desde mi primer día en Ecuador en 2011.

Estuvimos acompañadas de muchos organismos e instituciones públicas, privadas y sociales y de cientos de amigas y amigos, que estuvieron presentes allí o de corazón, mucha gente que desde allí o desde aquí de una u otra manera han participado y colaborado con el proyecto de la FMS a lo largo de todos estos 30 años.

La jornada fue de alegría y de celebración, de reencontrarse y de abrazos, de sonrisas y saltos, y también de gritos de que hay que seguir por este camino, con este trabajo y cambio empezado. Hubo una marcha cargada de bailes, cantos, actos reivindicativos y de manifestaciones y testimonios preciosos. A esta marcha siguió un acto en la sede de la Federación de Mujeres en Lago Agrio, donde se hizo un bonito repaso a todos estos años; se descubrió una placa conmemorativa en su auditorio que pasa a ser "Auditorio MONSEÑOR GONZALO LOPEZ MARAÑON" en memoria del Obispo Carmelita que tanto hizo por Sucumbíos y sus mujeres; y se inauguró una exposición titulada "Del bosque, el abrazo" donde se presenta una similitud entre la "reforestación del corazón", tras el paso por situaciones de violencia que muchas mujeres han vivido y viven, con la reforestación y el renacer de la naturaleza y concretamente de la selva.

En 2005 se crea la Escuela de Promotoras, que es la responsable de la capacitación permanente a las organizaciones de mujeres .

Solo puedo agradecerle a la FMS lo que ha hecho y hacen por las mujeres y por la sociedad en general, y desearle ¡QUE CUMPLA MUCHOS MAS!, porque su trabajo las hace grandes y porque es necesario, el cambio ha empezado pero hay que seguir.

Cristina Minchot

estamos TODAS!



MANIFIESTO DE LA FEDERACIÓN DE MUJERES DE SUCUMBÍOS, AL CUMPLIR 30 AÑOS DE LUCHA FEMINISTA

Quiénes hacemos la Federación de Mujeres de Sucumbíos, este día 15 de julio de 2017 nos encontramos de fiesta. Treinta años han pasado desde ese 11 de julio de 1987 que vio la luz nuestra Federación, en ese entonces con apenas cuarenta organizaciones, que creyeron que el camino de la unidad era la fuerza que se necesitaba para dar impulso a la lucha por mejorar las condiciones de vida de las mujeres. En la actualidad nuestras organizaciones se han multiplicado, distribuidas a lo largo y ancho de la geografía de la provincia.

Desde nuestro inicio vimos que el camino a recorrer no era fácil, las brechas de género eran muy profundas tanto a nivel nacional como provincial, la sociedad invisibilizaba esta realidad, y dificultaba la presencia y acción pública de las mujeres. En este contexto, y como parte del movimiento de mujeres del Ecuador, nuestra Organización ha venido luchando incansablemente por la igualdad de género, promoviendo acciones y políticas para alcanzar estos objetivos.

Desde los primeros años, se ha visto como estrategia fundamental el fortalecimiento organizativo de sus bases, a través de la capacitación y formación en el ejercicio de los derechos de las mujeres.

Uno de los problemas más graves que afecta a las mujeres de la provincia es la violencia intrafamiliar y de género, por lo mismo nuestros mayores esfuerzos se han centrado en buscar alternativas frente a la misma. En este sentido, desde el año 2000 desarrollamos el Programa de Atención Integral a Mujeres Víctimas de Violencia y a sus hijos e hijas, en el que mantenemos una Casa de Acogida para las sobrevivientes de esta problemática, la única experiencia de este tipo en la provincia.

Las dificultades de las mujeres para el acceso a la educación, de índole cultural, social y económico, han impedido que un gran número de mujeres, especialmente rurales, hayan podido terminar sus estudios, lo cual constituye una fuerte traba para el ejercicio de sus derechos principalmente económicos y políticos. Frente a esta realidad en el período 2005-2011 desarrollamos un programa de educación por los propios derechos, permitiendo que muchas mujeres, incluso hombres, concluyan sus estudios en diversos niveles, abriendo posibilidad a algunas de ellas para realizar estudios superiores.

La falta de empleo en el mercado laboral, así como las dificultades para acceder a recursos para la generación de iniciativas productivas, y la invisibilidad social de su



aporte económico a las familias y sociedad en general, a través de las actividades dirigidas al cuidado familiar y a la comunidad, grafica los problemas que se presentan para el ejercicio de los derechos económicos de las mujeres. Por esta razón, a partir del 2010, hemos impulsado proyectos dirigidos a mejorar esta situación a través de la implementación de cajas de ahorro y crédito con enfoque de género, tiendas comunitarias, manejados por las organizaciones, huertos, etc.



Tampoco hemos dejado de tomar en cuenta la responsabilidad que tiene el Estado Ecuatoriano, en sus diversos niveles de gobierno para promover políticas de igualdad de género. Por lo mismo, hemos impulsado el desarrollo de agendas políticas de las mujeres a nivel cantonal y parroquial, como instrumentos que orienten tanto la incidencia política de las organizaciones, como el desarrollo de propuestas para negociarlas con los gobiernos locales, exigiendo que se cumpla lo establecido en la Ley de construir presupuestos con enfoque de género.



Luego de hacer una breve revisión de lo que ha significado para nuestra Organización estos treinta años de lucha, nos permitimos plantear algunos aspectos que creemos es necesario tomar en cuenta para consolidar los avances logrados a nivel provincial y nacional en el tema de género, así como para reducir las brechas de género que todavía subsisten. En este sentido, planteamos lo siguiente:

Que, las instituciones estatales a nivel nacional y los gobiernos locales, apoyen la generación de fuentes de empleo y formación profesional, respondiendo a las necesidades y aspiraciones de las mujeres, fomentando su inserción laboral dentro del mercado formal.

Que, los gobiernos locales, desde su compromiso con los grupos de atención prioritaria, desarrollen planes interinstitucionales de lucha contra la Violencia de Género, para que las víctimas tengan una respuesta inmediata y efectiva cuando piden ayuda, garantizando su seguridad y propiciando su bienestar y el de sus hijos e hijas, articulando programas de atención integral que les ayuden a recuperar una vida digna y libre de violencia.



Que se cumpla con el presupuesto asignado por la Ley para atender las necesidades especiales de los grupos vulnerables, mujeres embarazadas, mujeres violentadas, niñas, niños, adolescentes, personas de tercera edad y quienes tienen alguna discapacidad.

Que los gobiernos locales destinen recursos técnicos y financieros para avanzar en la equidad, promocionando proyectos económicos, sociales y culturales en favor de las mujeres que incrementen nuestra participación real en la sociedad y fortalezcan el ejercicio de nuestros derechos.



Que el estado ecuatoriano destine recursos para solventar las necesidades de cobertura del sistema de salud, especialmente en las zonas rurales de la provincia de Sucumbíos, en lo que principalmente se refiere a la atención de la salud sexual y reproductiva de las mujeres, a nivel de especialistas, de equipos de diagnóstico y medicinas para atender este tipo de problemática.

Frente a estas necesidades, reiteramos nuestro compromiso de seguir luchando... Nuestra acción feminista continúa...

¡NO ESTAMOS SOLAS... ESTAMOS TODAS!

**¡VIVA LA FEDERACIÓN DE MUJERES DE SUCUMBÍOS!
¡VIVAN LOS 30 AÑOS DE LUCHA FEMINISTA!**



TURISMO SOSTENIBLE

27 de septiembre: Día Internacional del Turismo

¿Por qué el turismo?



CRECIMIENTO
ECONÓMICO
INCLUSIVO Y
SOSTENIBLE



INCLUSIÓN SOCIAL,
EMPLEO Y
REDUCCIÓN DE LA
POBREZA



EFICIENCIA DE LOS
RECURSOS,
PROTECCIÓN DEL
MEDIO AMBIENTE Y
CAMBIO CLIMÁTICO



VALORES
CULTURALES,
DIVERSIDAD Y
PATRIMONIO



ENTENDIMIENTO
MUTUO, PAZ Y
SEGURIDAD

Imagen (<http://www.tourism4development2017.org/es/>)

El año 2017 fue proclamado por Naciones Unidas “Año Internacional del Turismo Sostenible para el Desarrollo”. La resolución aprobada reconoce “la importante función del turismo sostenible como instrumento positivo para erradicar la pobreza, proteger el medio ambiente, mejorar la calidad de vida y empoderar económicamente a las mujeres y los jóvenes, así como su contribución a las tres dimensiones del desarrollo sostenible, especialmente en los países en desarrollo”. Estos tres pilares a los que se refiere la resolución son: económico, social y medio ambiental.

Con respecto a su **contribución económica**, no cabe duda de que gracias al turismo se generan empleos y recursos para millones de personas en todo el mundo. Es un sector fundamental para todas las economías, tanto locales como nacionales, ya que representa el 10% del Producto Interior Bruto (PIB) mundial y emplea al 10% de los trabajadores del planeta, estimando que continuará creciendo a una media anual del 3,3% hasta 2030. Es por esto que los líderes mundiales en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río+20) reconocían que “el turismo bien concebido y bien gestionado” puede crear empleo y generar oportunidades comerciales además de contribuir al desarrollo sostenible, haciendo de este un catalizador de cambio positivo.

En cuanto a su **dimensión social**, la resolución aprobada por Naciones Unidas reconoce también el papel fundamental del turismo para descubrir la riqueza de otras civilizaciones. Naciones Unidas lo justifica y define así: “para promover una mejor comprensión entre los pueblos en todas partes, conducir a que se tome una mayor conciencia de la riqueza del patrimonio de las diversas civilizaciones y llevar a una mejor apreciación de los valores inherentes de las diversas culturas, contribuyendo así al fortalecimiento de la paz en el mundo”.

Por último, en cuanto al pilar **medioambiental**, esta conmemora-

ción ha sido una oportunidad para analizar cómo el turismo influye en el cambio climático. La Organización Mundial del Turismo (OMT) estima que el turismo es responsable del 5% de las emisiones globales de dióxido de carbono, donde el mayor porcentaje de emisiones generadas son derivadas del transporte, seguidas de las derivadas por los establecimientos hosteleros. Fomentar el respeto por el medio ambiente a través de un turismo responsable es algo por lo que cada vez se está apostando más, y ya son cada vez más las medidas que se están tomando en este sector para que crezca de manera responsable y respetuosa con la naturaleza. alguna de las iniciativas que se están realizando se pueden conocer en: www.tourism4development2017.org/es/compartir-soluciones/

El poder del turismo es innegable, teniendo un gran efecto tanto socioeconómico como ambiental. Es por esto que, durante el 2017, se ha promovido el papel del turismo en cinco áreas claves: 1) crecimiento económico inclusivo y sostenible; 2) inclusión social, empleo y reducción de la pobreza; 3) uso eficiente de los recursos, protección ambiental y lucha contra el cambio climático; 4) valores culturales, diversidad y patrimonio; y 5) entendimiento mutuo, paz y seguridad.

El Año Internacional del Turismo Sostenible aspiraba a impulsar cambios en las políticas, en las prácticas

empresariales y en el comportamiento de los consumidores, con el objetivo de hacer del turismo un sector más sostenible que pueda contribuir a alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) marcados en la Agenda 2030, la nueva agenda internacional que desgana los objetivos de la comunidad internacional en el periodo 2016-2030 para erradicar la pobreza y favorecer un desarrollo sostenible e igualitario.

Impulsar el turismo como un verdadero instrumento de desarrollo sostenible, no es solo tarea de gobiernos y empresas. Como ciudadanos y ciudadanas, consumidores de turismo, tenemos la corresponsabilidad de fomentar que así sea. Solo así se promoverá un turismo que respete el medio ambiente, que sea responsable económicamente y que permita estrechar lazos entre culturas diferentes para construir un mundo mejor.

Disfrutemos todos y todas el placer de viajar, pero hagámoslo respetando las culturas, el patrimonio y el medio ambiente.

Si tú quieres convertirte en un viajero más responsable, el Comité Mundial de Ética del Turismo nos da algunos consejos prácticos:

- Valore a sus anfitriones y nuestro patrimonio común.
- Infórmese bien.
- Apoye la economía local.
- Proteja a nuestro planeta.
- Sea un viajero responsable.



CEIP Tomás Alvira y Puka Rumi

El colegio público Tomás Alvira de Zaragoza, ubicado en el barrio de Las Fuentes, hace varios años que está promocionando entre su comunidad educativa los valores de la solidaridad a través de proyectos de cooperación internacional. Para ello celebra cada año su Feria Solidaria del Libro, con cuyos objetivos pretenden:

1. Fomentar el placer de leer y de compartir libros y lectura.
2. Valorar la contribución personal a la consecución de objetivos de ámbito mundial.
3. Potenciar la sensibilización y la participación activa hacia comunidades desfavorecidas a través de intervenciones comunitarias.
4. Obtener fondos económicos para destinarlos a una ONGD determinada.

Solidaria del Libro organizada en abril fue la Asociación Huauquipura, que, entre sus muchos proyectos de intervención y desarrollo, tiene uno sobre *"Gestión sostenible del territorio de PUKA RUMI, mejorando la calidad de vida y revitalizando la cultura a través de la actividad turística"*, desarrollado por "La Comunidad Corporación Kichwa Etno-Turismo Comunitario Intercultural y Desarrollo Sostenible PUKA RUMI", en la zona de la selva ecuatoriana de Arajuno (Pastaza).

La comunidad de Puka Rumi organiza el espacio territorial en relación con la Pacha Mama, es decir, con la naturaleza, en base al Sumak Kawsay. El Sumak Kawsay o Buen Vivir es una utopía indígena ancestral,

relación armoniosa con la naturaleza.

El proyecto de vida de Puka Rumi es la protección de la cultura kichwa y la conservación, uso y manejo sostenible de la biodiversidad mediante la interrelación del conocimiento científico y el ancestral. Esto se pretende conseguir a través de una gestión sostenible del territorio, el fortalecimiento del autogobierno comunitario, el fortalecimiento de la identidad cultural y recuperación de los conocimientos ancestrales, y el desarrollo sostenible y la economía comunitaria.

Para sensibilizar sobre la importancia del turismo como un verdadero instrumento de desarrollo sostenible y conocer las costumbres y la realidad de Puka Rumi, a lo lar-



En 2017, con motivo de la celebración del Año Internacional del Turismo Sostenible para el Desarrollo, la elección de la ONGD a la que destinar la recaudación de los fondos de la XI Feria

que trata de buscar nuevos caminos hacia una sociedad más justa y solidaria, creando oportunidades para el desarrollo integral humano, individual y colectivo, cimentado en una

go de los meses de marzo y abril de 2017 se realizaron diversas actividades en el CEIP Tomás Alvira:

•Una “carrera solidaria”, con exhibición de trajes y música típica de Ecuador a cargo de la asociación cultural “El Cóndor”, y la participación especial en la inauguración del evento, de la escritora zaragozana Irene Vallejo y del coordinador de las bibliotecas municipales de Zaragoza.

•La charla-conferencia “¿Cómo construir un buen vínculo de apego con nuestros hijos e hijas?”, abierta a las familias y al barrio, a cargo de la psicóloga infantojuvenil de Elán Psicología Jara Acín y Rivera.

•Exposición fotográfica permanente sobre Turismo Sostenible en colegio, actividad que se realizó en familia.

•La tradicional recogida y venta de libros, para lo que se solicitó la colaboración de cada niño o familia aportando libros en buen estado de distintas edades.

•Talleres impartidos por Huauquipura sobre la vida en la Amazonía ecuatoriana para todo el estudiantado.

Todo el dinero recaudado durante esta XI Feria Solidaria del Libro se destinó íntegramente al proyecto de turismo sostenible y comunitario kichwa Puka Rumi en la Amazonía ecuatoriana. Desde Huauquipura y Puka Rumi solo podemos agradecer a toda esta comunidad educativa por su implicación, y por tenernos en cuenta para su proyecto solidario. Gracias por el cariño que ponéis cuando les contáis a los niños, niñas, padres y madres, que el mundo es grande y mágico, que con el esfuerzo de todos puede ser un lugar perfecto para vivir, también en la selva.



PUKA RUMI significa **Piedra Roja**. La Piedra Roja se encuentra desde hace años asentada en el río Arajuno, y es una piedra sagrada y poderosa que transmite energías y poderes a las personas de vocación a ser sabias.

**¡GRACIAS
CEIP TOMÁS ALVIRA!
¡YUPAYCHANI!**

SOPA DE LETRAS KICHWA

E	B	D	Q	M	A	S	H	I	E	F	D	G	E	B	E
G	J	O	Z	J	P	D	O	V	J	K	U	C	H	I	J
H	A	T	U	N	Y	A	Y	A	E	I	X	F	P	D	Y
F	X	A	Y	L	L	U	X	F	P	R	Q	B	H	O	A
B	D	Z	U	J	F	G	D	E	G	U	V	Z	A	G	C
Q	U	V	P	D	X	I	V	S	J	Z	D	G	T	Z	H
E	S	O	A	Z	G	M	E	I	B	E	P	O	U	V	A
P	H	D	Y	D	E	A	F	S	E	G	J	F	N	J	N
J	U	E	C	G	F	N	O	A	G	X	V	P	M	D	A
G	T	B	H	P	J	A	Z	B	Q	F	O	D	A	F	W
Z	A	X	A	G	B	L	J	M	A	Y	U	J	M	B	A
P	V	F	N	X	Z	L	D	P	O	D	V	O	A	G	S
A	E	Q	I	E	E	A	F	Z	E	J	Ñ	B	P	F	I
C	O	J	D	Q	G	J	V	V	B	Z	A	X	E	D	Q
H	B	A	L	L	K	U	O	X	D	G	W	F	O	B	E
A	G	D	F	V	B	P	C	H	I	L	I	N	A	V	J

¡Encuentra las dieciséis palabras kichwas!
(Entre paréntesis sabrás cuál es su significado)

- 1) **ALLKU** (Perro)
- 2) **AYLLU** (Familia)
- 3) **CHILINA** (Naranja)
- 4) **HATUN MAMA** (Abuela)
- 5) **HATUN YAYA** (Abuelo)
- 6) **IMANALLA** (Hola)
- 7) **KIRU** (Árbol)
- 8) **KUCHI** (Cerdo)
- 9) **MASHI** (Amigo/a)
- 10) **MAYU** (Río)
- 11) **ÑAWI** (Cara)
- 12) **PACHA** (Naturaleza)
- 13) **SISA** (Flor)
- 14) **USHUTA** (Zapatos)
- 15) **YACHANA WASI** (Escuela)
- 16) **YUPAYCHANI** (Gracias)



Asociaciones de mujeres de Podor, Senegal (UAPP)

PROYECTOS

Costa de Marfil
 Los Ríos
 Elías Piña
 Cantón Cascales
Loma de Cabrera
República Dominicana
 Ecuador Dajabón
Aragón
 Pastaza
 Senegal
 Esmeraldas Podor
Santo Domingo
 España
 Ricaurte
 Dianra
 Sucumbíos



Ecuador

1

FORTALECIMIENTO DE LAS CAPACIDADES LOCALES DE PRODUCTORAS Y PRODUCTORES DE CACAO DEL CANTÓN QUININDÉ DE LA PROVINCIA DE ESMERALDAS-ECUADOR

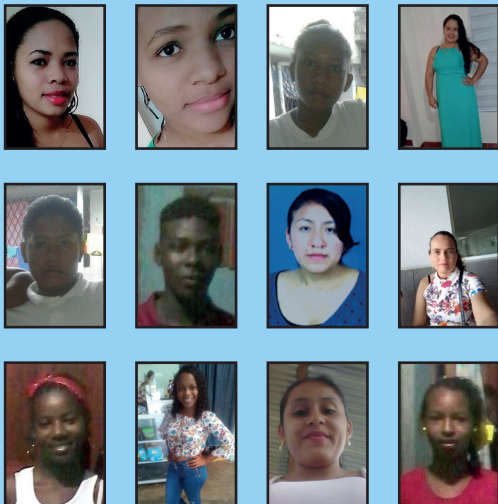
Lugar: Quinindé, ESMERALDAS
Socio Local: Fundación Maquita Cushunchic Comercializando Como Hermanos (MCCH)
Institución: Ayuntamiento de Zaragoza
Año concedido: 2015
Duración del proyecto: 12 meses
Total Proyecto: 129.971,98 €
Subvención recibida: 106.963,64 €
Palabras Clave: Mejoramiento productivo cacao, comercialización asociativa, desarrollo comunitario.



4

BECAS DE ESTUDIO

Lugar: SUCUMBÍOS
Socio Local: Federación de Mujeres de Sucumbíos (FMS)
Financiado desde Huauquipura por fondo de infancia
Año concedido: 2017
Duración del proyecto: 12 meses
Subvención recibida: 4.454,37€
Descripción: Apoyo con becas de estudio a 13 personas en situaciones de riesgo vinculadas a la Federación de Mujeres de Sucumbíos (madres adolescentes, víctimas de violencia sexual, estudiantes sector rural, personas en riesgo de extrema pobreza...).



5

CASAS DE L@S NIÑ@S DE CASCALES

Lugar: Cascales, SUCUMBÍOS
Socio Local: FUCANISTEC
Financiado desde Huauquipura por fondo de infancia
Año concedido: 2017
Duración del proyecto: 12 meses
Subvención recibida: 3.199,82€
Descripción: Apoyo a la puesta en marcha de la Casa de l@s Niñ@s Wawakunapak Wasi en Cascales y al funcionamiento del resto de las 6 Casas de l@s Niñ@s destinadas a la atención integral de niñas, niños y adolescentes del cantón.



6

MEJORA INFRAESTRUCTURA DEL CENTRO COMUNITARIO KICHWA PUKA RUMI

Lugar: Arajuno, PASTAZA
Socio Local: Comunidad PUKA RUMI
Financiado desde Huauquipura por CEIP Tomás Alvira
Año concedido: 2017
Duración del proyecto: 3 meses
Subvención recibida: 2.871,98€
Descripción: Mejora de la infraestructura del proyecto de turismo sostenible en la comunidad indígena kichwa Puka Rumi, gracias a la campaña de sensibilización del CEIP Tomás Alvira realizada en el colegio durante su XI Feria Solidaria del Libro.



2

REACTIVACIÓN SOCIO-PRODUCTIVA Y COMERCIAL POST TERREMOTO, MEDIANTE EL FOMENTO DEL DESARROLLO TERRITORIAL SOSTENIBLE Y ENDÓGENO EN LA PARROQUIA SAN GREGORIO, ESMERALDAS, ECUADOR.

Lugar: Muisne, ESMERALDAS
Socio Local: Fundación Maquita Cushunchic Comercializando Como Hermanos (MCCH)
Institución: Ayuntamiento de Zaragoza
Año concedido: 2016
Duración del proyecto: 12 meses
Total Proyecto: 149.055,14 €
Subvención recibida: 109.747,7 €
Palabras Clave: Post-Emergencia, comercialización y desarrollo sostenible y medio ambiente.



3

PROMOCIÓN DE PROCESOS DE INCIDENCIA POLÍTICA DE LAS ORGANIZACIONES DE MUJERES DE LA PROVINCIA DE SUCUMBÍOS PARA FORTALECER EL EJERCICIO DE SUS DERECHOS ECONÓMICOS Y EL DERECHO A UNA VIDA LIBRE DE VIOLENCIA. ECUADOR

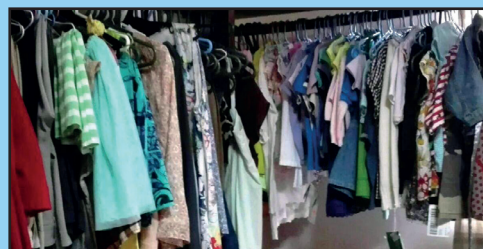
Lugar: SUCUMBÍOS
Socio Local: Federación de Mujeres de Sucumbíos (FMS)
Institución: Diputación Provincial de Zaragoza (DPZ)
Año concedido: 2016
Duración del proyecto: 12 meses
Total Proyecto: 50.450 €
Subvención recibida: 25.000 €
Palabras Clave: , Violencia intrafamiliar y de género, incidencia política, mejora red agua potable Casa de Acogida y emprendimiento.



7

ENVÍO DE MATERIALES AL ROPERO "TERE VALLÉS"

Lugar: Lago Agrio, SUCUMBÍOS
Socio Local: Federación de Mujeres de Sucumbíos (FMS)
Financiado desde Huauquipura por donación particular
Año concedido: 2017
Duración del proyecto: Hasta fin de existencias
Subvención recibida: 73,20 €
Descripción: Gracias a donaciones particulares de ropa y al apoyo con el pago de su envío, se ha mandado una maleta de ropa variada al ropero "Tere Vallés" de la Federación de Mujeres de Sucumbíos.



8

ENVÍO DE ROPA INFANTIL

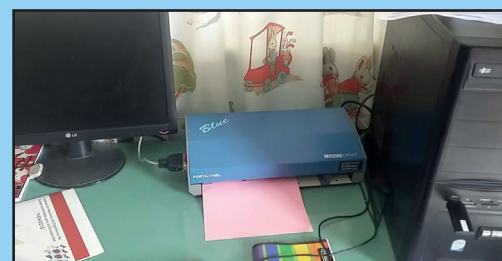
Lugar: Ricaurte, LOS RÍOS
Socio Local: CEENCAR
Financiado desde Huauquipura por donación particular
Año concedido: 2017
Duración del proyecto: Hasta fin de existencias
Subvención recibida: 0,0 €
Descripción: Gracias a las donaciones de ropa de Tere Vallés y al viaje de la voluntaria Laura Navarro se pudo enviar una maleta de ropa infantil a la Unidad Educativa Especializada "Nuestra Señora del Carmen" en Ricaurte.



9

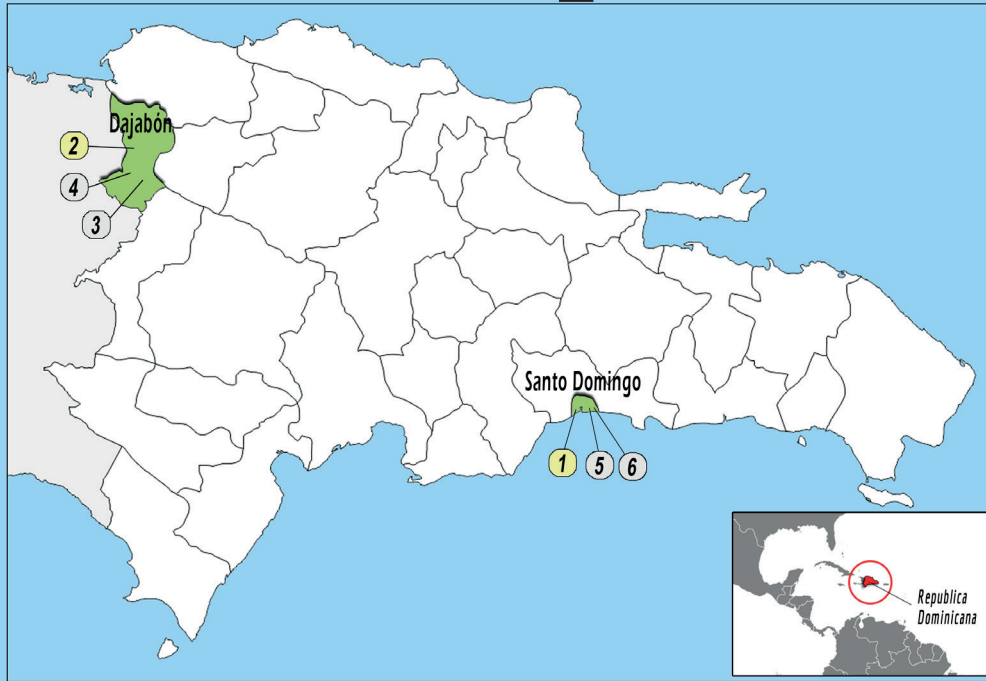
ENVÍO DE IMPRESORA BRAILLE

Lugar: Ricaurte, LOS RÍOS
Socio Local: CEENCAR
Financiado desde Huauquipura por donación particular
Año concedido: 2017
Duración del proyecto: Permanente
Subvención recibida: 0,0 €
Descripción: A través de la Delegación de Misiones de Zaragoza y gracias a la donación de dos socias de Huauquipura se ha hecho el envío de una impresora en Braille a la Unidad Educativa Especializada "Nuestra Señora del Carmen" para favorecer la inclusión de personas con discapacidad visual.



República

Dominicana



1

FORTALECIMIENTO DEL PROGRAMA SICAR DE INTERVENCIÓN SOCIAL CON MUJERES VÍCTIMAS DE EXPLOTACIÓN SEXUAL Y LUCHA CONTRA LA TRATA EN LA CIUDAD DE SANTO DOMINGO

Lugar: SANTO DOMINGO

Socio Local: Religiosas Adoratrices

Institución: Diputación General de Aragón (DGA)

Año concedido: 2015

Duración del proyecto: 14 meses

Total Proyecto: 67.275,28 €

Subvención recibida: 57.144 €

Palabras Clave: Explotación sexual y trata, formación profesional, obtención de documentación.



2

CONSOLIDADA LA UCMF COMO CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICO, SOCIAL Y PRODUCTIVO CON ENFOQUE DE GÉNERO ENTRE LA POBLACIÓN DE LA ZONA FRONTERIZA DOMINICANO-HAITIANA

Lugar: Loma de Cabrera, DAJABÓN Y ELÍAS PIÑA

Socio Local: Unión de Centros de Madres Fronterizas (UCMF)

Institución: Ayuntamiento de Zaragoza

Año concedido: 2015

Duración del proyecto: 18 meses

Total Proyecto: 52.220,26 €

Subvención recibida: 42.116,02 €

Palabras Clave: Género, fortalecimiento Cooperativa, formación jóvenes.



3

CONFORMACIÓN COOPERATIVA DE MUJERES

Lugar: DAJABÓN Y ELÍAS PIÑA
Socio Local: Unión de Centros de Madres Fronterizas (UCMF)
Financiado desde Huauquipura por la "Komuna" (Comunidad de adultos)
Año concedido: 2017
Duración del proyecto: 2 meses
Subvención recibida: 1.600 €
Descripción: Apoyo a la UCMF para el fortalecimiento y la incorporación de la Cooperativa de Ahorro y Créditos Mujeres Emprendedoras de la Frontera (COOPACMEF).



4

BECAS DE ESTUDIO UNIVERSITARIAS

Lugar: Loma de Cabrera, DAJABÓN
Socio Local: Unión de Centros de Madres Fronterizas (UCMF)
Financiado desde Huauquipura por fondo de infancia
Año concedido: 2017
Duración del proyecto: 12 meses
Subvención recibida: 1.000 €
Descripción: Apoyo con becas anuales de estudio universitarias a 3 mujeres socias de la UCMF complementando el proyecto financiado por el Ayuntamiento de Zaragoza en la convocatoria 2014.



5

GUARDERÍA PROGAMA SICAR

Lugar: SANTO DOMINGO
Socio Local: Religiosas Adoratrices
Financiado desde Huauquipura por la "Komuna" (Comunidad de adultos)
Año concedido: 2017
Duración del proyecto: 8 meses
Subvención recibida: 1.225 €
Descripción: Pago de guardería para hijos e hijas de mujeres víctimas de explotación sexual becadas en el programa SICAR mientras participan en los talleres productivos.

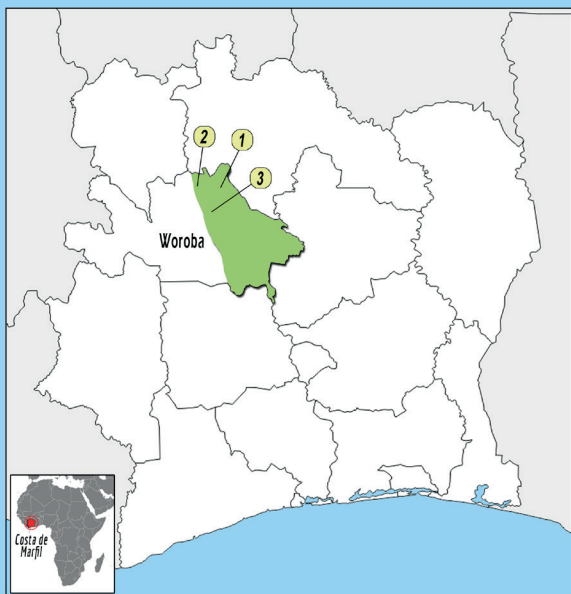


6

ENVÍO MATERIALES PARA TALLER DE COSTURA

Lugar: SANTO DOMINGO
Socio Local: Religiosas Adoratrices
Financiado desde Huauquipura por donación particular
Año concedido: 2017
Duración del proyecto: Hasta final de existencias
Subvención recibida: 0,00 €
Descripción: Gracias a la donación desde Cáritas de materiales de costura se envió una maleta con estos materiales a República Dominicana para usar en el taller de lencería del programa SICAR para mujeres víctimas de trata y explotación sexual.





Costa de Marfil

1

CONSTRUCCIÓN DE UN CENTRO DE SALUD EN LA COMUNIDAD DE SEGUEBANA (COSTA DE MARFIL)

Lugar: Seguebana, DIANRA
Socio Local: Misioneros de la Consolata
Institución: Ayuntamiento de Sabiñánigo (Huesca)
Año concedido: 2016
Duración del proyecto: 9 meses
Total Proyecto: 2.134,85 €
Subvención recibida: 1.043,48 €
Palabras Clave: Construcción dispensario médico, sensibilización en higiene.



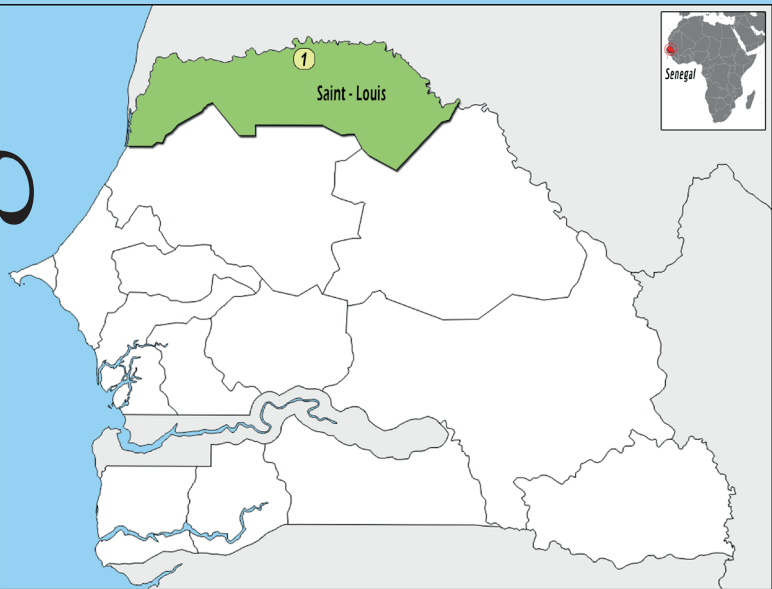
2

EQUIPAMIENTO BÁSICO PARA 5 CENTROS DE SALUD EN LA COMUNIDAD DE SEGUEBANA (COSTA DE MARFIL)

Lugar: Seguebana, DIANRA
Socio Local: Misioneros de la Consolata
Institución: Ayuntamiento de Andorra (Teruel)
Año concedido: 2016
Duración del proyecto: 4 meses
Total Proyecto: 5.693,02 €
Subvención recibida: 4.200 €
Palabras Clave: Equipamiento centro de salud, capacitaciones en higiene y salud preventiva.



Senegal



3

MEJORA DE LA ATENCIÓN SANITARIA BÁSICA EN LA REGIÓN DE WORODOUGOU-BÉRE (COSTA DE MARFIL)

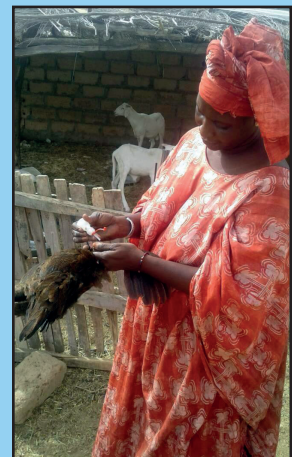
Lugar: DIANRA
Socio Local: Misioneros de la Consolata
Institución: Ayuntamiento de Utebo (Zaragoza)
Año concedido: 2017
Duración del proyecto: 6 meses
Total Proyecto: 7.050,12 €
Subvención recibida: 5.608,82 €
Palabras Clave: Equipamiento laboratorio y hospital, capacitaciones en salud preventiva y asistencia sanitaria.



1

MEJORA DE LA SEGURIDAD ALIMENTARIA Y NUTRICIONAL DE LAS POBLACIONES DE THIANGAYE Y DARA SALAM, REGIÓN DE SAINT-LOUIS, SENEGAL, A TRAVÉS DEL EMPODERAMIENTO DE LAS ASOCIACIONES DE MUJERES.

Lugar: PODOR
Socio Local: Union des Agriculteurs et Producteurs de Podor (UAPP)
Institución: Ayuntamiento de Zaragoza
Año concedido: 2016
Duración del proyecto: 15 meses
Total Proyecto: 73.924,63 €
Subvención recibida: 62.804,02 €
Palabras Clave: Emprendimiento mujeres, seguridad alimentaria (huertos, gallinas y ganado), formación comunitaria.



ZGZ

Voluntariado



Laura Torres



Dina Celma

VOLUNTARIADO

VOLUNTARIADO

Mi nombre es **Cruz**, he sido cooperante internacional en América Latina durante 15 años... y todo empezó con la oportunidad que me dio la asociación Huauquipura de hacer un voluntariado de larga duración en Sucumbíos (Ecuador).

Allá trabajé durante 4 años en la Oficina de Derechos Humanos de ISAMIS junto a un equipo multidisciplinar de mujeres profesionales ecuatorianas, brindando asesoría, acompañamiento, formación y difusión en temas de equidad de género, violencia intrafamiliar, protección medioambiental y vulneración a los derechos humanos, tanto de forma individual como colectiva a través de asociaciones locales.

Quizá por todo lo anterior, y porque me encantan los pequeños espacios locales colaborativos que se comprometen con las causas justas y complejas de organizaciones del Sur a lo largo del tiempo, siem-

pre me he sentido vinculada a Huauquipura, y cada vez que la vida me trajo de regreso a España volví a participar unas veces como voluntaria y otras como trabajadora, acompañando proyectos de desarrollo en diversos países y procesos de codesarrollo con varias asociaciones de migrantes en Zaragoza.

Cruz Félez
(Voluntariado Zaragoza)

"os invito a colaborar en algún voluntariado, sin duda mejorará vuestra vida"

Y esta vez no ha sido diferente, y cuando hace unos meses volví de Argentina, con 50 añitos y ganas de emprender una nueva fase vital, me acerqué de nuevo a la asociación para colaborar en lo que hiciera falta, y me encargaron la vocalía de Voluntariado y Educación para el desarrollo... y como tal, avalada por el privilegio del tiempo, experiencias y capacidades compartidas, **me atrevo a invitaros a colaborar en algún voluntariado**, el que os haga más felices, pues **sin duda eso mejorará vuestra vida y ampliará vuestra percepción de la realidad**. Un abrazo y nos vemos en el camino.

Mi nombre es **Luis**, y soy socio y voluntario de Huauquipura desde hace más de 25 años. Un día viendo la televisión en casa, me decidí a que tenía que colaborar con alguna organización que trabajara con países del Sur. **Me gusta darme a los demás, ayudar, cooperar... y siempre he sido voluntario** de sitios. Así que llamé a la puerta de varias entidades y fue en Huauquipura, que por aquel entonces estaba en la calle de las Armas, donde me dieron una magnífica acogida.

Inmediatamente tuve la oportunidad de visitar y colaborar en uno de los proyectos que tenían en Ecuador, la Finca Apafano en Sucumbíos, región con la que históricamente hemos tenido mucha relación y un vínculo de hermandad. Y al año siguiente pude conocer los proyectos que teníamos en República Dominicana,

Mi nombre es **Luis**, y llevo haciendo cosas de voluntariado desde antes de los 20 años. Un voluntariado siempre compartido, caminando junto a otra gente. Después de una larga experiencia de cooperación en el Sur (Venezuela), y cuando mi situación familiar me lo facilitó, quise seguir formando parte de alguna asociación solidaria en Zaragoza. La ONG más cercana y la que más se podía adaptar a mi manera de ser y de hacer era Huauquipura. Y es que Huauquipura significa "Entre Hermanos" en kichwa, y esa es la esencia de la asociación, la relación entre las personas.

Para mí **uno es voluntario de una asociación porque quieres cambiar tú y parte de tu entorno**. Y es que está bien apoyar proyectos de cooperación al desarrollo

montando unos invernaderos en la Ciénaga de Manabao. Pero es África el continente que más me ha llamado la atención, y al que siempre he tenido la ilusión de ir. Así que por medio de Alicia, la que era presidenta entonces, tuve contacto con los Hermanos de La Salle, pudiendo colaborar tres veranos seguidos en Togo, pintando escuelas y dando clases de dibujo a niños y niñas.

Desde entonces colaboro en las actividades que se hacen en Huauquipura, en especial, en las campañas que realizamos en Zaragoza y en el día a día de la asociación, porque es en esas actividades donde más cómodo me encuentro. Me gusta el trabajo que se hace en Huauquipura, y por eso formo parte de la junta directiva desde hace muchos años.

llo en países del sur, pero también hay que apostar por un proceso de cambio en las personas que estamos aquí, en el norte, lo que se consigue a través de la Educación para el desarrollo. Es por eso que mi voluntariado en Huauquipura ha estado principalmente enfocado en el apoyo y formación a los voluntarios y voluntarias que quieren tener una experiencia de voluntariado internacional, y en los procesos de Educación para el desarrollo de los que participa la asociación aquí en el Norte. Porque en Huauquipura creemos que no es posible lograr la mejora de la calidad de vida de las personas más desfavorecidas en el Sur, sin que exista de manera paralela una transformación de políticas y conciencias en el Norte.

Luis Marqueta

(Voluntariado Zaragoza)

"me gusta darme a los demás, ayudar, cooperar..."

Luis Jimeno

(Voluntariado Zaragoza)

"uno es voluntario porque quieres cambiar tú y parte de tu entorno"

Alberto Aparicio

(Voluntariado Zaragoza)

"en Huauquipura, uno se siente en casa"

Mi nombre es **Alberto** y aunque vivo y trabajo en Calatayud, desde el año 2015 participo en Huauquipura aunque menos de lo que desearía debido a la distancia. Tuve la oportunidad de conocer la Asociación gracias a una iniciativa de la Fundación para la que trabajo, que posibilita a sus trabajadores el solicitar un permiso remunerado por un tiempo para involucrarse como voluntario en proyectos de cooperación.

Desde Huauquipura pude colaborar como voluntario durante cinco meses en una de las contrapartes de sus proyectos, la Fed-

ración de Mujeres de Sucumbíos, en Ecuador. Tras esa experiencia, quise ser parte de Huauquipura, al comprobar la relevancia de su trabajo y sentirme identificado con la manera de hacer. **Me han ayudado a reafirmarme en la creencia de que un pequeño grupo de personas comprometidas, pueden contribuir a la transformación de realidades injustas**. Así cada vez que puedo comparto en el quehacer de las actividades de la asociación, porque además en Huauquipura, uno se siente en casa desde el primer momento; tal y como indica su nombre, uno se siente "Entre Herman@s".



Voluntariado Zaragoza



Dina Celma

Conservatorio Semillas Musicales Ayolas (Paraguay)

Dicen que las oportunidades llegan, y es elección tuya cogerlas o dejarlas ir, y así fue mi caso. Se me presentó la oportunidad de ir a Paraguay y, sin pensarlo, me fui. Hace dos años viajé con otras siete compañeras a Perú con un programa de prácticas de nuestra universidad y esta experiencia supuso tanto en mi vida que despertó mi interés por la cooperación. Vi en este viaje la ocasión de volver a vivir una experiencia tan enriquecedora como la anterior, de volver a cruzar el charco, de volver a mirar con otros ojos, de sumergirme en otra realidad, de empaparme de una nueva cultura, de descubrir nuevos lugares,... Y así lo hice.

Mi destino fue Ayolas, una pequeña ciudad ubicada al sur del país, donde pasé a formar parte del Conservatorio Semillas Musicales.

Mi papel fue el de fortalecer la integración social y en valores de niños, niñas y jóvenes a través de la educación musical. Como maestra de Educación Infantil, mi trabajo se centró en el área de los más pequeños, aunque finalmente acabé colaborando en todos los ámbitos debido a la necesidad de apoyo en la que se encontraban. Trabajé con jóvenes a través de dinámicas con el fin de motivarles en sus estudios musicales, de hacerles ver la importancia del esfuerzo y constancia en su trabajo, y apoyé el trabajo diario en Dirección. Fue una experiencia muy enriquecedora, en la que desde el principio sentí el calor y cariño por parte de todos los alumnos, alumnas y profesores del centro, y de manera especial de la directora, con quien residí durante toda mi estancia en el país.

La dedicación fue máxima, fueron unos meses de mucho trabajo y compromiso que supuso en mí una satisfacción enorme, viendo el aporte fundamental que significó el colaborar no solo para la institución, sino para todos esos niños, niñas y jóvenes. **Esa entrega diaria me regaló sonrisas, miradas de complicidad, sentimientos y emociones que solo puedes sentir en este tipo de compromisos.** Porque siempre recibes más de lo que das. Comprobar la motivación que pequeños y jóvenes muestran cuando se introduce alguna novedad, el disfrute que experimentan al participar con ellos en las actividades, la sensación de complacencia cuando un niño/a disfruta del aprendizaje de un nuevo conocimiento y la satisfacción de ver que están aprendiendo valores gracias a tu trabajo porque, probablemente, lo que tú les has enseñado solo tendrán la oportunidad de adquirirlo en ese espacio. El esfuerzo y trabajo continuo que lleva el mantener una institución de este tipo y esa entrega total para que todo funcione es algo increíble.

Ojalá todo el mundo tuviera la oportunidad de vivir una experiencia así, en la que aprendes y creces en todos los sentidos, aunque especialmente en lo personal, y te aporta vivencias que son difíciles de explicar, que solo puedes entenderlas de verdad cuando las sientes.

Dina Celma

(Voluntariado Internacional)

"mi entrega diaria me regaló sonrisas, miradas complicadas, emociones..."

Dina Celma

Laura Torres



Unidad Educativa Especial Nuestra Señora del Carmen Ricaurte (Ecuador)

Es difícil contar todo lo que aprendí y sentí en esta gran experiencia, pero voy a comenzar por lo más fácil, presentándome. Soy Laura, una estudiante de medicina que decidió adentrarse en esta breve pero intensa experiencia del voluntariado internacional, antes de comenzar el último año de la carrera. Me puse en contacto con Huauquipura y les transmití **mi deseo de colaborar en un voluntariado lejos de casa ofreciendo mi yo personal y no profesional**, pues en un futuro quiero hacer lo mismo pero ejerciendo de médico. Desde Huauquipura me ofrecieron colaborar con CEENCAR, una pequeña escuela para niños, niñas y adolescentes con discapacidad tanto física como intelectual.

En realidad, cuando llegué a Ricaurte (Ecuador) no sabía cuál iba a ser mi función allí exactamente. Lo único que sabía era que iba a estar en el CEENCAR durante un mes. Al principio entre el "jet-lag" y el no saber mi función me sentía un poco desorientada pero rápidamente me acogieron todos, y fue, a los dos días cuando me presentaron a 4 hermanitos (Ronny, Joao, Henry y Josué), muy agradables ellos y me contaron a qué nos íbamos a dedicar los posteriores días: a gestionar un huerto para personas discapacitadas.

Al comienzo de la semana me enseñaron el huerto, el cual estaba habilitado en su mayor parte para que ellos pudiesen trabajar con su silla de ruedas puesto que son discapacitados. Tres de ellos tienen la enfermedad de Lesch Nyhan y el cuarto y más pequeño síndrome de Down. Además también se incorporó

Karina, amiga de ellos, que era sordomuda. Ellos no pueden asistir a las clases de la escuela puesto que ya son mayores de edad y el Estado no se lo permite. La finalidad de este huerto es ofrecerles la inclusión laboral, en definitiva, que todos los días amanezcan y tengan una obligación y labor que hacer.

Además hacíamos otras actividades, como ir a dar paseos por el pueblo, ver alguna película, realizar actividades comunes del colegio o simplemente charlar durante un buen rato. Lo que más me gustaba era verles felices y con una sonrisa en la cara a pesar de todas sus dificultades. **Me hicieron sentir parte de su vida, de su alegría y eso no tiene precio.**

Laura Torres
(Voluntariado Internacional)
"me hicieron sentir parte de su vida, de su alegría y eso no tiene precio"

El último día de mi estancia allí fue muy duro, fue triste despedirme de todos ellos... no quería irme, era una sensación extraña, una mezcla entre felicidad por haberles conocido, a ellos y a todos en general, y tristeza porque no sabía cuándo les iba a volver a ver.

Terminando ya esta breve memoria, quiero agradecerles a todos esta posibilidad que se me dio para realizar esta actividad. **He vivido, me han enseñado y he aprendido un montón de cosas gracias a todos ellos.** Recuerdos y enseñanzas que siguen perdurando en mi memoria día a día, como si hubiesen ocurrido ayer.

Un trocito de mi corazón se ha quedado en Ricaurte y en un futuro muy próximo, estoy segura de que volveré a visitarlo.

Laura Torres

Tejiendo Redes...



La **Federación Aragonesa de Solidaridad (FAS)** se fundó en el año 1994, impulsada por cuatro entidades (una de ellas es Huauquipura) y hoy está integrada por 50 organizaciones de ayuda al desarrollo y colectivos de solidaridad de ámbito aragonés. Desde la FAS se hace una importante labor de coordinación de todas las acciones de las diferentes ONGD, se mejora la sensibilización de la ciudadanía a través de campañas mediáticas, se gestionan cursos de formación y se exige a las fuerzas políticas el cumplimiento de sus compromisos en materia de políticas de solidaridad y cooperación internacional.

Hemos apoyado y participado en el paro convocado el 8 de marzo para visibilizar la importante labor que hacen las mujeres, no solamente en el ámbito laboral, sino también en el hogar, en la educación, en los cuidados y en todos los rincones de la sociedad.



En Huauquipura creemos que no es posible lograr la mejora de la calidad de vida de las personas más desfavorecidas en el Sur, sin que exista de manera paralela una transformación de políticas y conciencias en el Norte, ya que formamos parte de un mundo interconectado en el que las decisiones y acciones que se toman en un lugar repercuten de manera directa o indirecta en la globalidad. Por este motivo, además de gestionar proyectos de cooperación internacional para el desarrollo en países empobrecidos, desde Huauquipura trabajamos también en España, y especialmente en Zaragoza, por la incidencia política y la educación para el desarrollo, buscando siempre la coordinación y el trabajo en red con otras entidades.



Este año Zaragoza ha sido reconocida con el título de Ciudad por el Comercio Justo, gracias al trabajo que vienen realizando la FAS, y su espacio propio **SURALIA** de venta y difusión del Comercio Justo. Cientos de tiendas, establecimientos de hostelería, centros educativos, asociaciones, empresas, entidades del sector público, ONG y el propio Ayuntamiento de Zaragoza han hecho una apuesta por poner en práctica hábitos de consumo responsable a través de la compra de productos de Comercio Justo para contribuir a un Desarrollo Sostenible, principalmente en países empobrecidos del Sur.



El espacio de Educación para el Desarrollo **UNAQUÍ** es una iniciativa de la Federación Aragonesa de Solidaridad (FAS) y el Ayuntamiento de Zaragoza para impulsar y favorecer la introducción de la Educación para el Desarrollo en los procesos educativos. Nace de la necesidad de coordinar las propuestas educativas de las distintas ONGD, y asesorar y facilitar a los agentes educativos el acceso a dichas propuestas. Ofrece un servicio de asesoramiento y de gestión de recursos sobre Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global (EpDCG).



Como miembros de la FAS, también pertenecemos a la **CONGDE** (Coordinadora española de ONG para el Desarrollo), que integra a 76 ONG de Desarrollo de ámbito estatal y 17 Coordinadoras Autonómicas. En total, unas 400 organizaciones que trabajan en más de 100 países. Desde esta plataforma, se promueve la justicia social y la garantía de los derechos humanos en cualquier lugar del mundo.



Huauquipura forma parte también de la **Casa de las Culturas y la Solidaridad de Zaragoza**. Es un servicio municipal, cuyo objeto es promover la integración social de inmigrantes y minorías étnicas y favorecer modelos de convivencia interculturales. También pretende impulsar y alentar la organización y desarrollo de actividades tendentes a la sensibilización de la sociedad sobre el fenómeno migratorio y facilitar la participación de los inmigrantes y minorías a través del tejido asociativo.

EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

...hacia la Ciudadanía Global

En este año desde la FAS hemos continuado con la labor de sensibilización sobre la situación de las migraciones, las personas refugiadas y la protección internacional, a través de la campaña **"Migrar #EsUnDerecho. Las causas son muchas, el derecho el mismo"**, junto con la Plataforma Ciudadana contra el Racismo y el Ayuntamiento de Zaragoza. La campaña tuvo como protagonistas a las personas migrantes que no salen en los medios de comunicación: personas perseguidas por su orientación sexual e identidad de género, por ser creyentes de distintas religiones o que huyen de catástrofes naturales o crisis medioambientales.



En el año 2017 Huauquipura ha colaborado con la FAS en el multitudinario evento **"Zaragoza no tira comida: #ZgzNoTiraComida"**, celebrado el 21 de octubre en la Plaza del Pilar, en el que se aspiraba a preparar 5.000 raciones de comida con alimentos en perfecto estado que, de otra manera, habrían sido desechados, y que finalmente generó **más de 6.400 raciones de comida gracias a la recolección y elaboración de 4 toneladas de alimentos que iban a ser tirados a la basura**. En el evento también se pudo disfrutar de una amplia programación muy variada de actividades, talleres, cuenta-cuentos, animación y música, todo relacionado con el consumo responsable, el aprovechamiento de los alimentos, contra el despilfarro y a favor de la lucha contra el hambre. Se calcula que en el Estado español se desperdician unas 7,7 toneladas de alimentos al año, aproximadamente un tercio de lo que se produce. La capital aragonesa se convirtió así en **la primera ciudad española en acoger un evento de estas dimensiones** gracias al trabajo de casi 300 personas voluntarias sin las cuales todo esto no habría sido posible.

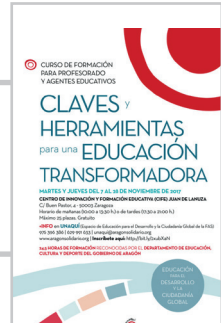


Gracias a iniciativas de incidencia política, como el evento **"#ZgzNoTiraComida"**, El Gobierno de Aragón y once entidades han firmado el **Código Aragonés de Buenas Prácticas frente al Desperdicio Alimentario**, una iniciativa pionera en el Estado que pretende que las entidades se comprometan a trabajar para reducir el desperdicio de alimentos y, a su vez, trabajen para sensibilizar a la sociedad sobre esta problemática.



En el año 2017:

- Huauquipura ha participado activamente en el grupo de trabajo de UNAQUI dentro de la FAS, para promover y coordinar actividades de sensibilización con otras ONGD.
- Huauquipura sigue ofreciendo actividades gratuitas de Educación para el Desarrollo dentro del Catálogo de Recursos de UNAQUI.
- Junto a otras ONGD, organizamos e impartimos el curso **"Claves y herramientas para una educación transformadora: Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global"**, dirigido a profesorado y agentes educativos del ámbito formal y no formal.



Desde la CONGDE se está favoreciendo que las ONG españolas mejoremos nuestra gestión interna, buen gobierno, transparencia y rendición de cuentas. Por este motivo, este año en Huauquipura, con el apoyo de la CONGDE, hemos realizado una auditoría voluntaria para mejorar nuestro trabajo, en coherencia con lo establecido en la Ley 8/2015, de 25 de marzo, de Transparencia de la Actividad Pública.

Este año hemos participado junto con la ONGD Asamblea de Cooperación por la Paz (ACPP), en el Ciclo de cine **"Una mirada a otras Culturas"** que organiza cada año la Casa de las Culturas de Zaragoza, en el que se proyectaron varios documentales realizados por el zaragozano Arturo Hortas, sobre diferentes problemáticas actuales de Ecuador (como la sobre-utilización de pesticidas).



Tejiendo Redes...

En Huauquipura creemos que no es posible lograr la mejora de la calidad de vida de las personas más desfavorecidas en el Sur, sin que exista de manera paralela una transformación de políticas y conciencias en el Norte, ya que formamos parte de un mundo interconectado en el que las decisiones y acciones que se toman en un lugar repercuten de manera directa o indirecta en la globalidad. Por este motivo, además de gestionar proyectos de cooperación internacional para el desarrollo en países empobrecidos, desde Huauquipura trabajamos también en España, y especialmente en Zaragoza, por la incidencia política y la educación para el desarrollo, buscando siempre la coordinación y el trabajo en red con otras entidades.



La **Cátedra de Cooperación de la Universidad de Zaragoza** nace de un convenio que firman en abril de 2008 la Federación Aragonesa de Solidaridad, la Universidad de Zaragoza y el Gobierno de Aragón. Desde hace varios años, Huauquipura colabora con este espacio de investigación y reflexión, impartiendo charlas y talleres en Diplomados y los cursos de *"Iniciación a la Práctica de la Cooperación"* que se organizan desde esta institución académica, en los campus de Zaragoza, Huesca y Teruel, a lo largo de todo el curso escolar.



Desde 1997, **UNIVERSA** es el Servicio de Orientación y Empleo, de la Universidad de Zaragoza, que se gestiona gracias a un convenio de colaboración con el Instituto Aragonés de Empleo (INAEM). El objetivo de este servicio es favorecer la inserción de los jóvenes universitarios en el mundo laboral y adecuar su perfil profesional a las necesidades de las empresas e instituciones.



Desde sus orígenes, Huauquipura forma parte de **Africagua**, una plataforma de codesarrollo que surge para promover el desarrollo local entre Aragón y el África Subsahariana a través del fortalecimiento de las asociaciones de inmigrantes que existen en la comunidad autónoma. Se trata de una respuesta desde el codesarrollo a la situación de pobreza que sufre el continente africano. En esta plataforma nos coordinamos con **Fulbe-Aragón, Kaolack-Zaragoza, CERAI y Arapaz**, entre otras organizaciones.



El colegio público **Tomás Alvira** de Zaragoza es uno de los más antiguos de la ciudad, ya que nació en el año 1907 como escuela rural, y hoy se ubica en el barrio zaragozano de Las Fuentes. Desde hace varios años, existe un alto interés por parte de toda la comunidad educativa de promocionar en el colegio los valores de la solidaridad y la cooperación internacional. Por este motivo, cada año seleccionan un proyecto de desarrollo internacional y centran sus actividades de sensibilización entorno a él.



"SolidariZar" es un evento organizado por el Servicio de Juventud, a través de su Red de Casas de Juventud y el Proyecto de Integración de Espacios Escolares (PIEE) de Zaragoza, en colaboración con la Federación Aragonesa de Solidaridad (FAS).



El 25 de noviembre se celebra internacionalmente el Día por la Eliminación de la Violencia contra la Mujer. El Rolde de Política Social y Solidaridad y el Rolde de Feminismos y Diversidades de **Chunta Aragonesista** organizaron junto con la asociación Huauquipura una charla sobre la situación de las mujeres ecuatorianas con el título *"Mujer y violencia machista en Ecuador"*, en la que se habló del trabajo que realiza la Federación de Mujeres de Sucumbíos para la atención y prevención de la violencia intrafamiliar, y se proyectó un documental sobre los feminicidios en la zona.



Este año 2017, la **Fundación San Valero** celebró los 20 años de trabajo en Cooperación Internacional en la ciudad de Santo Domingo (República Dominicana), con un acto en el que se presentó el *"Estudio de impacto social y económico de la Fundación Dominicana San Valero (1995-2015)"*.

EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

...hacia la Ciudadanía Global

Como venimos haciendo desde hace años, también hemos participado en la VIII Semana de la Cooperación de la Universidad de Zaragoza, con una charla sobre la salud en los proyectos de cooperación.



Además, este curso 2017-2018 también colaboramos en un nuevo Máster semipresencial sobre Cooperación Internacional para el Desarrollo.



Dentro del área de movilidad geográfica, destaca el programa **UNIVERSTAGE**, que promueve la realización de prácticas internacionales para titulados, en empresas o en ONGDs. Huauquipura colabora desde hace varios años, favoreciendo que los jóvenes puedan realizar sus prácticas universitarias en proyectos de cooperación en países del Sur. Este año 2017, la estudiante de magisterio Dina Celma ha podido realizar sus prácticas en el conservatorio "Semillas musicales", en Ayolas, Paraguay.



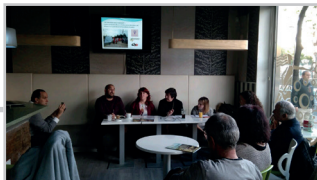
En este año 2017 la plataforma Africagua ha llevado a cabo numerosas actividades de divulgación cultural, además de gestionar varios proyectos de codesarrollo en África. Hacemos aquí una mención especial a modo de agradecimiento a **Águeda Sánchez**, la técnica de proyectos que ha gestionado todo el trabajo de Africagua durante los últimos 7 años y que este año ha decidido volver a su tierra natal.



En esta ocasión, y puesto que el año 2017 ha sido declarado como año internacional por el Turismo Sostenible para el Desarrollo, han elegido esta temática como eje central de trabajo para el curso escolar 2016-2017, y han seleccionado a Huauquipura como ONGD para organizar algunas de las actividades de sensibilización. Dentro de este proyecto de centro, se llevó a cabo una carrera solidaria, una feria de venta de libros, una exhibición de trajes y música típica de Ecuador a cargo de la asociación cultural "El Cóndor", 9 talleres sobre la vida en la Amazonía ecuatoriana para todo el alumnado,... Hubo una participación especial de la escritora zaragozana Irene Vallejo y del coordinador de las bibliotecas municipales de Zaragoza. El dinero recaudado durante todas las actividades se destinó íntegramente al proyecto de turismo sostenible y comunitario kichwa Puka Rumi, en la Amazonía ecuatoriana. Todo el alumnado, el profesorado y las familias del centro se volcaron en el proyecto. La implicación de toda la comunidad educativa fue admirable.



Cuenta con una trayectoria de cinco años en los que se ha consolidado como punto de encuentro de grupos de solidaridad y asociaciones, a través de mesas informativas, talleres, exhibiciones, degustación de platos típicos,... además del propio mercadillo de artículos de artesanía y de segunda mano. En esta 5ª edición se han recogido las siguientes cifras: 780 participantes, 5.000 asistentes a la feria y al mercadillo, 3.054 euros de recaudación con fines solidarios.



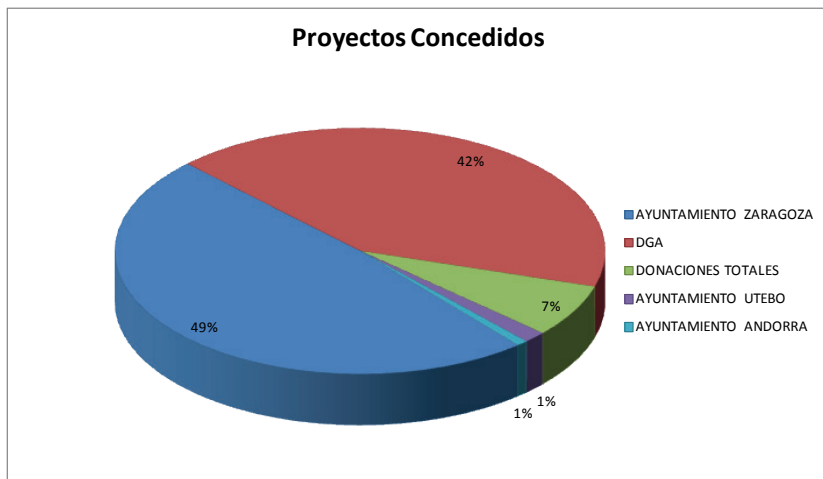
La asociación Huauquipura fue invitada a participar en esta jornada, ya que hemos estado colaborando con la Fundación San Valero en República Dominicana durante más de 6 años, en la gestión de varios proyectos educativos que actualmente atienden en sus aulas a 5.715 alumnos y alumnas, y cuenta con 196 personas contratadas, por lo que constituye un importante agente generador de empleo en la región, con porcentajes de cualificación y paridad muy superiores a la media nacional.

Cuentas 2016-2017

ASOCIACIÓN HUAQUIPURA “ENTRE HERMANOS”

A continuación se presenta la financiación recibida en el año 2017 a través de subvenciones de diferentes administraciones públicas y de las donaciones de socios y becarios de la asociación, así como la relación de países donde se ha destinado dicha financiación.

Financiación Recibida:



ADMINISTRACIÓN	IMPORTE CONCEDIDO
AYUNTAMIENTO ZARAGOZA	189.900,83€
DGA	156.732,00€
DONACIONES TOTALES	25.815,08€
AYUNTAMIENTO UTEBO	5.608,82€
AYUNTAMIENTO ANDORRA	2.752,00€

Países de ejecución:



PAÍS	IMPORTE DESTINADO
ECUADOR	350.911,00€
COSTA DE MARFIL	5.608,82€
REPUBLICA DOMINICANA	3.825,00€

Agradecimientos:

Este año queremos hacer un agradecimiento especial a **Esther López**, socia de Huauquipura y profesora del CEIP Tomás Alvira, por proponernos como ONGD beneficiaria de su XI Feria Solidaria; y a **Daniel Yranzo**, cocinero profesional, por donarnos los 1.000 € que ganó en diciembre en el concurso de televisión “Atrápame si puedes”. Gracias por confiar en nuestro trabajo y tenernos en cuenta como asociación beneficiaria de proyectos solidarios. Apoyos como los vuestros y los del resto de socios y becarios de Huauquipura nos animan a continuar en este camino para la solidaridad.



ASOCIACIÓN HUAQUIPURA "ENTRE HERMANOS"

A continuación se presentan las cuentas anuales auditadas correspondientes a los ejercicios 2016 y 2017.

Balance de Ejercicio 2016 (modelo pymesfl)

ACTIVO	Notas de la memoria	Ejercicio 2016	Ejercicio 2015
A) ACTIVO NO CORRIENTE		300,00	300,00
III. Inmovilizado material.	5	0,00	0,00
VI. Inversiones financieras a largo plazo.	6	300,00	300,00
B) ACTIVO CORRIENTE		329.562,43	382.544,46
II. Usuarios y otros deudores de la actividad propia.	11	243.268,94	164.313,48
V. Inversiones financieras a corto plazo.	6, 15	52.290,36	40.100,00
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.	8	34.003,13	178.130,98
TOTAL ACTIVO (A + B)		329.862,43	382.844,46

PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Notas de la memoria	Ejercicio 2016	Ejercicio 2015
A) PATRIMONIO NETO		56.546,20	93.914,50
A-1) Fondos propios.	9	56.546,20	93.914,50
I. Fondo Social.		12.020,24	12.020,24
1. Fondo Social.		12.020,24	12.020,24
II. Reservas.	3	35.628,15	37.129,43
III. Excedentes de ejercicios anteriores.	3	46.266,11	57.037,24
IV. Excedente del ejercicio.	3	-37.368,30	-12.272,41
C) PASIVO CORRIENTE		273.316,23	288.929,96
II. Deudas a corto plazo.	11	214.685,67	196.610,69
3. Otras deudas a corto plazo.		214.685,67	196.610,69
IV. Beneficiarios- Acreedores	7, 10	50.164,16	87.492,07
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	7, 11	8.466,40	4.827,20
2. Otros acreedores		8.466,40	4.827,20
TOTAL PASIVO (A + B + C)		329.862,43	382.844,46


	Notas de la memoria	Ejercicio 2016	Ejercicio 2015
A) Excedente del ejercicio			
1. Ingresos de la actividad propia		214.659,71	284.429,38
a) Cuotas de usuarios y afiliados		6.907,36	6.929,56
d) Subvenciones, donaciones y legados imputados al excedente del ejercicio, afectas a la actividad propia	13	207.752,35	277.499,82
3. Gastos por ayudas y otros		-180.915,52	-225.057,55
a) Ayudas monetarias	12	-180.915,52	-225.057,55
8. Gastos de personal	12	-55.378,94	-54.488,29
9. Otros gastos de la actividad	12	-16.098,82	-17.059,25
10. Amortización del inmovilizado	5	0,00	-436,70
A.1) EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD (1 A 13)		-37.733,57	-12.612,41
14. Ingresos financieros		365,27	369,96
15. Gastos financieros		0,00	-29,96
A.2) EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS (14+15+16+17+18)		365,27	340,00
D) EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		-37.368,30	-12.272,41
19. Impuestos sobre beneficios		0,00	0,00
A.4) Variación del patrimonio neto reconocida en el excedente del ejercicio (A.3+19)	3	-37.368,30	-12.272,41
B) Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto			
1. Subvenciones recibidas			
B.1) Variación de patrimonio neto por ingresos y gastos reconocidos directamente en el patrimonio neto (1+2+3+4)			
C) Reclasificaciones al excedente del ejercicio			
1. Subvenciones recibidas			
C.1) Variación de patrimonio neto por reclasificaciones al excedente del ejercicio (1+2+3+4)			
D) Variación de patrimonio neto por ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto (B.1+C.1)			
E) Ajustes por cambios de criterio			
F) Ajustes por errores		-1.501,28	
G) Variación en la dotación fundacional o fondo social			
H) Otras variaciones			
I) RESULTADO TOTAL, VARIACION DEL PATRIMONIO NETO EN EL EJERCICIO (A.4+D+E+F+G+H)		-38.869,58	-12.272,41

Balance de Ejercicio 2017 (modelo pymesfl)

ACTIVO	Notas de la memoria	Ejercicio 2017	Ejercicio 2016
A) ACTIVO NO CORRIENTE		300,00	300,00
III. Inmovilizado material.	5	0,00	0,00
VI. Inversiones financieras a largo plazo.	6	300,00	300,00
B) ACTIVO CORRIENTE		306.159,80	329.562,43
II. Usuarios y otros deudores de la actividad propia.	6, 11	193.515,11	243.268,94
V. Inversiones financieras a corto plazo.	6, 15	14.815,33	52.290,36
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.	8	97.829,36	34.003,13
TOTAL ACTIVO (A + B)		306.459,80	329.862,43

PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Notas de la memoria	Ejercicio 2017	Ejercicio 2016
A) PATRIMONIO NETO		19.957,45	56.546,20
A-1) Fondos propios.	9	19.957,45	56.546,20
I. Fondo Social.		12.020,24	12.020,24
1. Fondo Social.		12.020,24	12.020,24
II. Reservas.	3	35.628,15	35.628,15
III. Excedentes de ejercicios anteriores.	3	8.997,81	46.266,11
IV. Excedente del ejercicio.	3	-36.588,75	-37.368,30
C) PASIVO CORRIENTE		286.502,35	273.316,23
II. Deudas a corto plazo.	7, 11	209.653,08	214.685,67
3. Otras deudas a corto plazo.		209.653,08	214.685,67
IV. Beneficiarios- Acreedores	7, 10	76.004,33	50.164,16
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	7, 11	844,94	8.466,40
2. Otros acreedores		844,94	8.466,40
TOTAL PASIVO (A + B + C)		306.459,80	329.862,43

	Notas de la memoria	Ejercicio 2017	Ejercicio 2016
A) Excedente del ejercicio			
1. Ingresos de la actividad propia		223.588,53	214.659,71
a) Cuotas de usuarios y afiliados		6.138,75	6.907,36
d) Subvenciones, donaciones y legados imputados al excedente del ejercicio, afectas a la actividad propia	13	217.449,78	207.752,35
3. Gastos por ayudas y otros		-195.723,64	-180.915,52
a) Ayudas monetarias	12	-195.723,64	-180.915,52
8. Gastos de personal	12	-47.421,47	-55.378,94
9. Otros gastos de la actividad	12	-16.754,44	-16.098,82
A.1) EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD (1 A 13)		-36.310,92	-37.733,57
14. Ingresos financieros		-277,83	365,27
A.2) EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS (14+15+16+17+18)		-277,83	365,27
D) EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		-36.588,75	-37.368,30
19. Impuestos sobre beneficios		0,00	0,00
A.4) Variación del patrimonio neto reconocida en el excedente del ejercicio (A.3+19)	3	-36.588,75	-37.368,30
B) Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto			
1. Subvenciones recibidas			
B.1) Variación de patrimonio neto por ingresos y gastos reconocidos directamente en el patrimonio neto (1+2+3+4)			
C) Reclasificaciones al excedente del ejercicio			
1. Subvenciones recibidas			
C.1) Variación de patrimonio neto por reclasificaciones al excedente del ejercicio (1+2+3+4)			
D) Variación de patrimonio neto por ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto (B.1+C.1)			
E) Ajustes por cambios de criterio			
F) Ajustes por errores		-1.501,28	
G) Variación en la dotación fundacional o fondo social			
H) Otras variaciones			
I) RESULTADO TOTAL, VARIACION DEL PATRIMONIO NETO EN EL EJERCICIO (A.4+D+E+F+G+H)		-38.588,75	-38.869,58



Del bosque, el abrazo

Somos un bosque. Somos raíces. Damos el fruto del nuevo ciclo: ciclo de la vida. Una vida que crece en armonía con los árboles. Un árbol solo se quiebra. Está a merced de los vientos, de las lluvias torrenciales que arañan su suelo hasta hacerle heridas en sus raíces, atrae a los rayos fulminantes que atraviesan su ser partiéndole en dos y dejándole seco en una tierra yerma. Pero cuando se une con otros árboles se protege y les protege a ellos: juntos se apoyan para tener fuerza frente a los vientos huracanados, juntos extienden sus ramas y se cobijan de las lluvias ácidas que quieren horadar su suelo, juntos crean un floresta uniforme que despista los rayos, los manda lejos: juntos forman un bosque que los abraza, los cuida, y los mantiene unidos enseñándose a cuidarse, a amarse mutuamente.

Cuando llegamos a esta tierra, el color verde comenzaba a apagarse. Los hombres tumbaban árboles. Los hombres abrían trochas a golpe de machete. Los hombres arrancaban a la madre tierra un líquido blanco de sus entrañas para volverlo negro y liberar con él todos los demonios. Los hombres a golpe de machete, de puño, de botella de trago golpeaban y marcaban las vidas de las más débiles, de las más pobres, de las más indefensas: nosotras, las mujeres. Mujeres de rostro indígena que veían desaparecer sus selvas. Mujeres de rostro cansado atraídas a estas selvas por los engaños

de unos hombres cegados por la codicia. Y en estas selvas marchitas tuvimos que florecer.

Vimos al árbol maltrecho desgarrado por el rayo del hombre. Vimos al hombre que aún luchaba por sobrevivir. Aprendimos de él. "Seremos árboles", dijimos. "Nosotras seremos los nuevos árboles". Tejeremos de nuevo el bosque. Un bosque que nos proteja del abandono, del abuso, de la explotación, del maltrato, de la injusticia y del egoísmo de tanto hombre falaz. Un bosque que nos enseñe a protegernos, y que nos devuelva nuestra dignidad: nuestro espacio para crecer firmes, altas, hermosas y orgullosas de nosotras mismas, que nos permita florecer y regar polen y semillas para sembrar nuestro ejemplo. Un bosque que nos abrigue a todos: mujeres, niños, . . . y también hombres: un bosque que sea el abrazo, el símbolo de la dignidad humana.

*Somos las mujeres. Somos los árboles.
Somos tu bosque, el abrazo que te enseña a
respirar de nuevo.*

Texto: Álvaro Gundín
Imagen: M^o Dolores Mora